

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 263

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abbestellt werden. Ggf. Abbestellungsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abbestellungspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserientarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabbestellungspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser la montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 et la ligne de couleur d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135339—135357.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Vorratshaltung an Speiseölen, Speisefetten sowie Rohstoffen und Halbfabrikaten zu deren Herstellung. ACF sur la constitution de réserves d'huiles et de graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication.

BRB über die Abänderung des BRB Nr. 65 über die Beschränkung der Einfuhr. ACF modifiant l'arrêté N° 65 concernant la limitation des importations.

Pakistan: Exportzoll. Droit de sortie.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: 10 Stück Inhaberaktien Nrn. 112686, 115935, 137249, 137711, 137712, 156960, 156961, 156962, 156963 und 156964, zu nom. Fr. 300, mit Dividendencoupons Nr. 33 u. ff. auf Motor-Columbus AG. für elektrische Unternehmungen, Baden, als Schuldnerin lautend. Gemäss Art. 982 OR werden die obgenannten Titel mit Zahlungsverbot belegt.

An die allfälligen Inhaber dieser Aktien ergeht hiermit die Aufforderung sie binnen 6 Monaten, d. h. bis 11. Mai 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärungen ausgesprochen werden.

Baden, den 7. November 1950.

(W 548<sup>9</sup>)

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 18. Juni 1935 von Fr. 2000 auf Frau Emma Bürchler geb. Bürchler, Bergdietikon, als Gläubigerin und auf Holliger Ernst, 1897, Landwirt, in Bergdietikon, als Schuldner lautend, haftend auf Grundbuch Bergdietikon Nrn. 793—800, 802—807, 1127 und 1129, im ersten Rang.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 11. November 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 7. November 1950.

(W 549<sup>9</sup>)

Bezirksgericht.

Das Obergericht des Eidgenössischen Standes Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 29. September 1950 den Aufruf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefes bewilligt:

Inhaber-Schuldbrief von Fr. 4000, datiert den 30. Dezember 1921, lastend im 4. Rang auf Wohnhaus mit Laden (Assekuranz-Nr. 727) mit 3,32 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Obertann-Dürnten, Kataster-Nr. 3942, heute Nr. 681 (Pfandbuch Dürnten 1, Seite 117/18; Pfandtitelverzeichnis Nr. 278/1921; ursprünglicher Schuldner und Pfandigentümer: Emil Hofmann, geb. 1865, Schneidermeister, von Kulm [Aargau], gestorben 1936, wohnhaft gewesen in Obertann-Dürnten; heutige Pfandigentümerin: Frau Anna Gessinger-Hofmann, geb. 1899, von Dürnten, Hausfrau, wohnhaft in Obertann-Dürnten).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, wird der Schuldbrief seinerzeit als kraftlos erklärt.

Hinwil, 8. November 1950.

(W 21<sup>9</sup>/51)

Namens des Bezirksamtes Hinwil,  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Spörri.

Das Obergericht des Eidgenössischen Standes Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 20. Oktober 1950 den Aufruf der nachstehend bezeichneten Inhaberschuldbriefe bewilligt:

a) Inhaberschuldbrief von Fr. 4500, datiert den 17. April 1919, reduziert am 10. Juni 1919 auf Fr. 1500, lastend im 4., 3. und 1. Rang (Kapitalvorgang Fr. 11 500) auf Wohnhaus- und Scheuneliegenschaften mit Hofraum, Garten, Baumgarten, Wiesen und Streueried im Ausmass von insgesamt 298 Aren, in Wolfhausen-Bubikon (Grundprotokoll Bubikon, Band 10, Seite 559; ursprünglicher Schuldner und Pfandigentümer: Otto Baumann,

Wirt, geb. 1877, von und wohnhaft gewesen «Zum Freihof», in Wolfhausen-Bubikon, gestorben am 17. Januar 1949; ursprüngliche Gläubigerin: Frau Berta Zollinger-Baumann, Bubikon; heutige Schuldner und Pfandigentümer: Erben des vorerwähnten Otto Baumann);

b) Inhaberschuldbrief von Fr. 1500, datiert den 10. Juni 1919, lastend im 5., 4. und 2. Rang (Kapitalvorgang Fr. 13 000) auf Wohnhaus- und Scheuneliegenschaften mit Hofraum, Garten, Baumgarten, Wiesen und Streueried im Ausmass von insgesamt 298 Aren in Wolfhausen-Bubikon (Grundprotokoll Bubikon, Band 11, Seite 22; ursprünglicher Schuldner und Pfandigentümer: Otto Baumann, Wirt, geb. 1877, von und wohnhaft gewesen «Zum Freihof», in Unter-Wolfhausen-Bubikon; ursprüngliche Gläubigerin: Frau Frieda Egli-Baumann, Lantikon-Hombrechtikon; heutige Schuldner und Pfandigentümer: Erben des vorerwähnten Otto Baumann).

Jedermann, der über den Verbleib dieser Schuldbriefe Auskunft zu geben vermag, wird hiermit aufgefordert, dem unterzeichnenden Gerichte binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, werden die Schuldbriefe seinerzeit als kraftlos erklärt.

(W 22<sup>9</sup>/51)

Hinwil, 8. November 1950.

Namens des Bezirksamtes Hinwil,  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Spörri.

#### Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 50 actions au porteur, numérotées de 1 à 50, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, de la «Société Immobilière Avenue Peschier 6», société anonyme ayant son siège à Genève, de les produire et de les déposer en notre Greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

N. I. (W 508<sup>9</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Alf. Du Pasquier, président.

Le détenteur inconnu des 23 actions Nestlé Alimentana Company S. A., à Vevey, de 100 fr. chacune, au porteur, avec bons d'amortissement mêmes numéros, dont les numéros suivent:

Emission 1938: actions N° 534565, 534566, 534567, 534568, 534569, 534570, 534571, 534572, 534573, 534574, 534575, 534576, 534582, avec coupons 11 et suivants attachés aux actions et aux bons;

Emission 1948: actions N° 381306, 378676, 378665, 378666, 378667, 417358, 417359, 417360, 417361, 417362, avec coupons 12 et suivants attachés aux actions et aux bons.

est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans un délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 509<sup>9</sup>)

Vevey, le 11 octobre 1950.

Le président: A. Loude.

#### Prima pubblicazione

La pretura di Mendrisio ad istanza del sig. avv. Carlo Censi, notaio, in Lugano, così incaricato, diffida lo sconosciuto detentore del titolo nei rogiti del notaio avv. Carlo Censi, in Lugano, in data 27 agosto 1930, N° 836, di 1500 fr., a carico di Bernasconi Leo, da Riva S. Vitale, in Capolago, di produrlo entro il termine di 6 (sei) mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria dell'ammortamento del suddetto titolo (art. 981—983 C.O.).

(W 23<sup>9</sup>/51)

Mendrisio, 8 novembre 1950.

Il pretore: Il segretario-assessore:  
avv. Elvezio Borella. D<sup>r</sup> Edy Bernasconi.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

6. November 1950. Schreibmaschinen, Bureauaschinen, Bureauöbel usw. J. Guntersweiler & Erndt, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 693). Der Gesellschafter Maximilian Erndt ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. November 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der Gesellschafter Jakob Guntersweiler. Als Kommanditäre mit je einer Kommanditumsomme von Fr. 3000 sind in die Gesellschaft eingetreten: Hans Keller, von Praden (Graubünden), in Bayside L. I. (USA), und Jakob Guntersweiler-Häfliger, von Zürich, in Dietikon. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Generalvertretung für die Schweiz der «Urania» Schreibmaschine; Handel mit Bureauaschinen, Bureauöbeln, Zubehör und Buchhaltungseinrichtungen; Reparaturwerkstätte. Die Firma wird abgeändert auf J. Guntersweiler & Co.

6. November 1950.

**Stump Bohr A.-G. (Stump Sondages S. A.) (Stump Sondaggi S. A.)** (Stump Bore Ltd.), bisher in Bern (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1950, Seite 1684). Die Generalversammlung vom 5. Juni 1950 hat die Statuten, welche vom 21. Januar 1950 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Durchführung von Tiefbohrungen aller Art, Grundwasserfassungen, Gunitarbeiten, Injektionen, Sondierungen und allen übrigen Spezialarbeiten im Tiefbau. Sie kann zu diesem Zweck im In- und Ausland Patente und Lizenzen erwerben und vergeben, andere Unternehmungen erwerben und sich an solchen beteiligen und Liegenschaften an- und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, zerfällt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 154 800 liberiert. Die Gesellschaft hat bei ihrer Gründung Maschinen und Gerätschaften gemäss besonderen Inventaren vom 30. Dezember 1949 zum Preise von Fr. 126 000 und das in den Statuten näher bezeichnete Patent zum Preise von Fr. 5000 erworben. Diese Preise sind voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Simon Stump, von Lippoldswilen-Alterswilen (Thurgau), in Meilen. Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 10, in Zürich 8.

6. November 1950.

**Genossenschaft Institut für Angewandte Psychologie und Psychotechnisches Institut Zürich**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1945, Seite 3250). Die Generalversammlung vom 7. Juni 1950 hat die Statuten abgeändert; die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Gustav Maurer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden Adolf Maurer, von Zürich und Aeugst a. A., in Zürich, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift.

6. November 1950.

**Sauna-Genossenschaft Zürcher-Oberland**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1946, Seite 3818). Otto Hasler und Martha Herzog geb. Wenger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Samuel Kübler, von Wilchingen, in Wetzikon, als Kassier, und Emil Wepfer, von Stammheim, in Wetzikon, als Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Neues Geschäftslokal: in Kempton (bei Samuel Kübler).

6. November 1950. Metallwaren.

**Sommerhalder A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2697), Metallwarenfabrik. Kollektivprokura ist erteilt an Berta Sommerhalder und Gertrud Sommerhalder, beide von Burg (Aargau), in Zürich.

6. November 1950. Treibriemen usw.

**Schoch-Werneck A.G.**, in Stäfa (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3266), mechanische Treibriemenweberei usw. Die Prokura von Paul Stoller ist erloschen.

6. November 1950. Waren aller Art, Maschinen.

**Charles T. Pfister**, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1942, Seite 2367), Waren aller Art, insbesondere Maschinen. Neues Geschäftslokal: Hammerstrasse 96.

6. November 1950.

**Wärme-Apparate A.G. Zürich**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1046). Neues Geschäftslokal: Löwenstrasse 1, in Zürich 1.

6. November 1950. Obst, Gemüse.

**A. Todesco & Söhne**, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1943, Seite 242), Obst und Gemüse. Neues Geschäftslokal: Zürichstrasse 9.

6. November 1950. Textilwaren, Maschinen, Eisen, Stahl.

**Heinrich Gut, Vertretungen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Gut, von Glatfelden, in Zürich 8. Vertretungen in Textilwaren, Maschinen, Eisen und Stahl. Ceresstrasse 1.

6. November 1950. Papierwaren.

**Beat Rhyner**, in Zürich (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1948, Seite 2241), Papierwaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

6. November 1950. Bäckerei, Konditorei usw.

**Jean Winkler**, in Dürnten (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1923, Seite 2290), Bäckerei, Konditorei usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäfts erloschen.

6. November 1950.

**Immobilien-genossenschaft zum Gutenber**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2137). Diese Genossenschaft wird nach Beobachtung der Vorschriften von Artikel 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 im Handelsregister gelöscht.

6. November 1950.

**Schweizerische Tresorgesellschaft (S. T. G.) (Compagnie Suisse de Trésors [C. S. T.])**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1948, Seite 842). Diese Genossenschaft wird nach Beobachtung der Vorschriften von Artikel 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 im Handelsregister gelöscht.

6. November 1950. Patente usw.

**«VERGO» G. m. b. H.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 282), Ankauf und Verwertung von Patenten usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihren Einspruch aufgehoben. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

6. November 1950. Käserei.

**Hans Pfäffli**, in Riggisberg, Betrieb der Käserei (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1935, Seite 331). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Bureau Bern

6. November 1950. Waren aller Art.

**Edgar Stüssi**, in Bern, Bäckerei, Konditorei und Tea-room (SHAB. Nr. 235 vom 5. Oktober 1939, Seite 2049). Der Firmainhaber ändert seine Geschäftsnatur wie folgt ab: Vertrieb von Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Laubeggstrasse 4.

6. November 1950.

**Dählhölzli Drogerie GmbH**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Oktober 1950 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb der Drogerie und Epicerie fine im Hause Aegertenstrasse 75 in Bern. Sie hat das Recht, sich auch an ähnlichen Betrieben zu beteiligen oder solche

zu übernehmen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 25 000. Gesellschafter sind Julius Frölich, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Therese Frölich, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, beide von Fischingen (Thurgau), in Bern. Die Zustimmung der Vormundschaftskommission der Einwohnergemeinde Bern vom 31. Oktober 1950, in Anwendung von Art. 177, Abs. 2 und 3, ZGB, liegt vor. Heidi Fischer, von Brienz (Bern), in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Heidi Fischer, obgenannt, ist Geschäftsführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Gesellschafter. Domizil: Aegertenstrasse 75 (in gemieteten Räumen).

6. November 1950.

**Genossenschaft für Kleintierzuchtanlagen**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern Kleintierzuchtanlagen zu erstellen. Die Statuten datieren vom 13. Januar 1950. Es werden Anteilscheine von Fr. 25 und Fr. 250 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung ist ausgeschlossen. Die Einberufungen der Generalversammlungen erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Grütter, von Rüegsau, in Bern, als Präsident, und Friedrich Nacht, von Vechigen, in Bern, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 65 (beim Präsidenten).

6. November 1950. Lebensmittel, Tiefkühl-Anlage.

**Ernst Graf**, in Bern, Vertretung von technischen Apparaten (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1139). Der Firmainhaber ändert seine Geschäftsnatur wie folgt ab: Handel mit Lebensmitteln, insbesondere tiefgekühlter Produkte sowie Betrieb einer Tiefkühl-Anlage.

6. November 1950.

**Chirurgiewerk der Intramed A. G. (Fabrique d'Instruments de Chirurgie de l'Intramed S. A.) (Fabbrica di Strumenti Chirurgici dell'Intramed S. A.)**, in Bern, Fabrikation von und Handel, Import und Export mit medizinischen und chirurgischen Instrumenten und Bedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 998). Durch Urteil vom 28. September 1950 hat die kantonale Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen des Bernischen Obergerichts, als obere Nachlassbehörde, den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Liquidator ist Hans Straub, von Belp, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Infolgedessen ist die Zeichnungsberechtigung des Prokuristen Gerold Hämssler erloschen. Die Firma wird abgeändert in Chirurgiewerk der Intramed A. G. in Nachlassliquidation (Fabrique d'Instruments de Chirurgie de l'Intramed S. A. en liquidation concordataire). Domizil: Spitalgasse 32 (beim Liquidator).

6. November 1950. Seife, Soda, Kerzen usw.

**Wildbolz A. G.**, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Seifen, Soda, Kerzen usw. (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1947, Seite 2861). Der Verwaltungsrat besteht aus: Rudolf Wildbolz, Präsident (bisher), Hedwig Wildbolz-Demisch, von und in Bern, Vizepräsidentin (neu); Rolf Wildbolz, von und in Bern, Sekretär (neu). Rudolf Wildbolz und Rolf Wildbolz zeichnen beide einzeln. Die Prokura des Werner Zimmermann ist erloschen.

6. November 1950.

**Baugenossenschaft Elementa Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1950, Seite 2287). Neues Geschäftsdomizil: Zeughausgasse 20 (bei Notar Ad. Fleuti).

## Bureau Frutigen

30. Oktober 1950.

**Sam. Zimmermann, Drogerie Frutigen**, in Frutigen (SHAB. Nr. 28 vom 2. Februar 1907, Seite 191). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Bureau Interlaken

6. November 1950. Autotransporte.

**Theodor Thöni**, in Brienz. Inhaber der Firma ist Theodor Thöni-Steinmann, von und in Brienz. Autotransporte von Personen. Kienholz.

## Bureau de Moutier

6 novembre 1950. Hôtel, etc.

**Ed. Laubscher, à Tavaannes**, exploitation de l'hôtel et buffet de la gare (FOSC. du 25 mai 1907, N° 134, page 988). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Jacques Laubscher», à Tavaannes, ci-après inscrite.

6 novembre 1950. Hôtel, etc.

**Jacques Laubscher, à Tavaannes**. Le chef de la maison est Jacques Laubscher, de Täuffelen, à Tavaannes. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Ed. Laubscher», à Tavaannes, ci-dessus radiée. Exploitation de l'Hôtel de la Poste et Buffet de la Gare.

## Bureau Thun

6. November 1950. Autotransporte.

**Hans Fahrni**, in Schwarzenegg, Gemeinde Oberlangenegg. Inhaber der Firma ist Hans Fahrni, von Eriz, in Schwarzenegg, Gemeinde Oberlangenegg. Unternehmung für gewerbmässige Autotransporte. Weier.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

4. November 1950. Wein, Most, Spirituosen, Käse.

**Johann von Holzen**, in Buochs, Handel mit Käse, Wein, Most und Spirituosen (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1927, Seite 62). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

2 novembre 1950. Transports.

**Elie Roch, à Le Châtelard**. Le titulaire de la maison est Elie Roch, de et à Le Châtelard (Fribourg). Entreprise de transport de personnes.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Kriegstetten

4. November 1950.

**F. Spahr-Steiner, Rauchwaren en gros**, in Derendingen (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1949, Seite 571). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Solethurn (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2793) im Handelsregister von Kriegstetten von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau Ollen-Gösgen

3. November 1950. Dekorationsmaterial.

**H. Müller**, in Gretzenbach. Inhaber dieser Firma ist Hans Müller, von Matzendorf, in Gretzenbach. Handel mit Schaufensterdekorationsmaterial. Köllikerstrasse.



3. November 1950. Pneus, Benzin, Oel, Autoreparaturen. Joh. Studer, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Johann Studer, von Niederbuchstien, in Olten. Handel mit Pneus, Benzin und Oel. Autoreparaturen. Aarburgerstrasse 111.

3. November 1950. Gerberei Olten A.-G. (Société de Tannerie Olten), in Olten (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1950, Seite 951). Hermann Stucker ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung wurde Willy Zesiger, von Barmen (Bern), in Bern, gewählt.

*Bureau Stadt Solothurn*

6. November 1950. Wirtschaft. Paul Scherrer-Kaufmann, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 251, vom 26. Oktober 1945, Seite 2620). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

1. November 1950. Bäckerei usw. C. Maurer, in Basel, Bäckerei usw. (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1948, Seite 640). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1950. V. Metzger & Cie, Allments, in Basel, Handel mit Nahrungsmitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1948, Seite 2766). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

2. November 1950. Leder-Import A. G. in Basel (Société anonyme d'importation de cuirs à Bâle) (Società anonima per l'importazione di pellami a Basilea) (Leather import company limited at Basle), in Basel (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 357). Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Wilhelm Eugen Keller. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

2. November 1950. Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1949, Seite 159), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura des Wilhelm Helg für die Zweigniederlassung in Basel ist erloschen.

2. November 1950. Imperial Chemical Industries (Export) Limited, Manchester, Filiale Basel, in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1950, Seite 2240). Der Vizepräsident Hansuli Ammann wohnt nun in Binningen.

2. November 1950. Clichés. Blunier & Co., in Basel, Fabrikation von Clichés (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2624). Die Kommanditgesellschaft ist durch Konkurs vom 18. Oktober 1950 aufgelöst worden.

2. November 1950. Lebensmittel, Obst, Gemüse. O. Hagmann, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Othmar Hagmann-Wisner, von Gretzenbach, in Basel. Handel mit Lebensmitteln, Obst und Gemüse. Reiterstrasse 1.

2. November 1950. Schreinerei. August Baur, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist August Baur-Hug, von und in Basel. Schreinerei, Feldbergstrasse 37.

2. November 1950. Seidenbänder usw. W. Sarasin & Co., Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von Seidenbändern usw. (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 941). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Wilhelm Sarasin-His infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift als Direktor ist erloschen. Neu wurde gewählt der bisherige Direktor Max Brenner-Jundt; er führt als Delegierter Einzelunterschrift. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Wilhelm Max Brenner, jr.; er zeichnet wie bisher zu zweien.

2. November 1950. Aktiengesellschaft für Verwaltungsgeschäfte, in Basel (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2140). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Paul Anliker ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Eugen Jaeggi-Gloor, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Hardstrasse 11.

2. November 1950. Bäckerei usw. G. Weidenbach, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg Weidenbach-Bühler, von und in Basel. Bäckerei, Konditorei, Café. Kleinhüningerstrasse 105.

2. November 1950. Konfiserie usw. Dill-Huguenin, in Basel, Konfiserie- und Schokolade-Spezialitäten (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1949, Seite 2398). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1950. Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft (Compagnie d'Assurances Nationale Suisse) (Swiss National Insurance Company Ltd.) (Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera), in Basel (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1950, Seite 1251). Die Unterschrift des Prokuristen Dr. Willy Madöry ist erloschen.

3. November 1950. Flor-Café A. G. (Flor-Café S. A.), in Basel, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. November 1950 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Kaffeerösterei und Handel mit Nahrungsmitteln en gros sowie Import und Export aller in die Branche einschlagenden Waren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Aurelio Maffioli, von Allschwil, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, als Präsident, Jules Anton Flury, von Högendorf, in Basel, je mit Einzelunterschrift, und Ernst Müller, von Gächlingen, in Basel. Dieser zeichnet zu zweien. St.-Alban-Tal 43.

3. November 1950. Bauschlosserei. F. Woltersdorf, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Woltersdorf-Joss, von und in Basel. Bauschlosserei. Sempacherstrasse 15.

3. November 1950. Immobilien. Aktiengesellschaft zur Zosse, in Basel, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1950, Seite 2200). Aus der Verwaltung ist der Präsident Eugen Wagner-Zuber ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das Verwaltungsratsmitglied Robert Wagner-Kellerhals.

3. November 1950. Spedition. Charles Braendli A. G., in Basel, internationale Transporte usw. (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1528). Die Prokura von Otto Duthaler und Max Schneider sind erloschen.

3. November 1950. Eisen usw. Aktiengesellschaft Fermeto (Société Anonyme Fermeto), in Basel, Handel mit Eisen usw. (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1947, Seite 2072). Einzelprokura wurde erteilt an Paulette Levy, von Le Peuchapette, in Basel.

4. November 1950. Sporthaus W. Vögelin, vormals Fritz Vögelin, in Basel, Handel mit Sportartikeln (SHAB. Nr. 265 vom 31. Oktober 1949, Seite 2823). Die Einzelfirma ist nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen erloschen.

4. November 1950.

Bank für Internationalen Handel A. G., in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1523). Neues Domizil: St.-Alban-Anlage 2.

4. November 1950.

Verband der Spenglermeister und Installateure des Kantons Basel-Stadt, in Basel (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1950, Seite 1756), Genossenschaft. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

4. November 1950.

Comptoir Mobilier et Immobilier S. A., in Basel (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1947, Seite 2895). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

4. November 1950. Chemische Produkte.

J. R. Geigy A. G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2348). Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Ernst Hockenjos. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Albert Linder, von und in Zürich.

*Graubünden — Grisons — Grigioni*

6. November 1950. Basar.

F. Bühler-Lupl, in Zuoz. Inhaber dieser Firma ist Fritz Bühler-Lupl, von Bannwil (Bern), in Zuoz. Basar.

6. November 1950. Drogerie.

Martin Coray-Pfister, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Martin Coray-Pfister, von Waltensburg, in Chur. Drogerie. Rheinstrasse 47.

6. November 1950.

Eisbahn am Obersee Arosa A.-G. in Liq., in Arosa (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2229). Diese Firma ist, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, erloschen.

6. November 1950.

Sozietad da tratga da biestga Parsonz, in Parsonz (SHAB. Nr. 229 vom 29. September 1944, Seite 2162). Aus dem Vorstand sind Melchior Battaglia und Johann Georg Stgier ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand gewählt wurde Nicolaus Stgier, von und in Parsonz, als Präsident, und Johann Demarmels, von Saluz, in Parsonz, als Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

*Aargau — Argovie — Argovia*

6. November 1950. Gärtnerei.

Albert Meier, in Widen, Gärtnerei (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1949, Seite 2411). Ueber den Inhaber dieser Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Bremgarten vom 19. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet worden.

6. November 1950.

W. Hofer, Möbelerwerkstätte Suhr, in Suhr (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3093). Ueber den Inhaber dieser Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 25. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet worden.

6. November 1950. Zelluloidwaren usw.

Cello S.A., in Würenlos, Fabrikation von Zelluloidwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1949, Seite 924). Durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Baden vom 10. Oktober 1950 ist über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

6. November 1950. Autohandel usw.

H. Dahinden Merenschwand, in Merenschwand. Inhaber dieser Firma ist Hermann Dahinden, von Entlebuch (Luzern), in Merenschwand. Handel mit Automobilen, Autbedarf, Pneumatik und andern einschlägigen Artikeln.

6. November 1950. Elektrische Installationen usw.

W. & M. Lüscher, in Muhen, elektrische Installationen und elektromechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1949, Seite 1203). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

6. November 1950.

Aarauer Handelsgesellschaft A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1947, Seite 3577). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Willy Kündig, Präsident, und Dr. Ernst Utzinger, deren Unterschriften erloschen sind, und ferner Werner Kräuchi. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alphons Wiederkehr, von Spreitenbach und Zürich, in Zürich, als Präsident, und Dr. Paul Brugger, von Berlingen (Thurgau), in Erlenbach (Zürich), als Vizepräsident und Sekretär. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Dr. Kurt Stampfli ist nicht mehr Vizepräsident. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien, ebenso der neue Vizepräsident und Sekretär.

6. November 1950.

Strickererei Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft (Tricotages Zimmerli & Cie. Société Anonyme) (Knitting Works Zimmerli & Co. Limited) (Maglierie Zimmerli & Co. Società anonima), in Aarburg (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1949, Seite 2476). Fritz Heitz ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

6. November 1950. Uhren, Uhrenbestandteile usw.

Longin Watch Co., in Aarau, Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (en gros und Export) (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2279). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

*Tessin — Tessin — Ticino*

*Ufficio di Lugano*

4 novembre 1950. Pasticceria.

Roberto Gübell-Mozzatti, in Lugano. Titolare è Roberto Gübell fu Antonio, da Eschenbach (San Gallo), in Lugano. Pasticceria. Via P. Lucchini 1.

*Distretto di Mendrisio*

2 novembre 1950. Apparecchi elettrici.

Riva Elvezi, in Chiasso, vendita e rappresentanze di apparecchi elettrici (FUSC. del 17 maggio 1949, N° 114, pagina 1326). La ditta è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 68 dell'ordinanza sul registro di commercio per partenza del titolare.

*Waadt — Vaud — Val de Suisse*

*Bureau de Lausanne*

4 novembre 1950.

Société Immobilière de Verte Rive A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 février 1947, page 347). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1950, la société a modifié ses statuts. Elle est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: D<sup>r</sup> Félix Vischer, de Bâle, président, et D<sup>r</sup> Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle.



4 novembre 1950.

Société Immobilière Sur Ofrequez S. A., à Epalinges. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la gérance, la vente et l'échange de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec le but social. La société se propose d'acquérir: a) pour le prix de 32 186 fr. une parcelle de terrain sise sur le territoire de la commune d'Epalinges, au lieu dit « sur Ofrequez » d'une surface de 4598 m<sup>2</sup>; b) pour le prix de 5992 fr. une parcelle de terrain sise sur le territoire de la commune d'Epalinges, lieu dit « Sur Ofrequez », d'une surface de 856 m<sup>2</sup>. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommée seule administratrice avec signature individuelle: Laure Cevey, de Cheseaux p/Lausanne, à Epalinges. Bureau à Epalinges, chez l'administratrice.

4 novembre 1950.

Société Immobilière Avenue Juste Olivier N° 19, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 3 février 1947, page 347). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1950, la société a modifié ses statuts. Elle est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle.

4 novembre 1950. Immeubles.

Rhodamnye S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 3 février 1947, page 347). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Sont administrateurs: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle. Ils engagent la société par leur signature individuelle.

4 novembre 1950.

Société foncière de l'Esplanade (S. A.), à Lausanne (FOSC. du 4 février 1947, page 347). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1950, la société a modifié ses statuts. Elle est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle.

4 novembre 1950. Immeubles.

Trey Blanc — Les Bruyères A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 août 1947, page 1686). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle; ils signent individuellement.

4 novembre 1950. Immeubles.

Trey Blanc — Les Bruyères B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 juin 1950, page 1686). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle; ils signent individuellement.

4 novembre 1950. Immeubles.

Trey Blanc — Les Bruyères C., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 juin 1950, page 1686). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Sont administrateurs avec signature individuelle: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle.

4 novembre 1950.

Société Immobilière de Villamont — Mon Repos A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1949, page 2759). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1950, la société a modifié ses statuts. Elle est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Sont administrateurs: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle.

4 novembre 1950.

Société immobilière Jurigo Bellevue B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 février 1947, page 404). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1950, la société a modifié ses statuts. Elle est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Les pouvoirs de l'administrateur Paul Stein, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de: Dr Félix Vischer, de Bâle, président, et Dr Jon Pinösch, de Ardez et Fetan, les deux à Bâle.

## Bureau de Vevey

4 novembre 1950. Horlogerie, bijouterie.

R. Jeanneret, à Montreux-Châtelard. Le chef de la raison est René-Alexandre, fils de Tell-Alexandre Jeanneret, du Locle et La Chaux-du-Milieu, à Montreux-Châtelard. Horlogerie, bijouterie. Rue de la Gare 11.

## Wallis — Valais — Valèze

## Bureau Brig

4. November 1950.

Konsumverein Saas-Grund, in Saas-Grund, Genossenschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1926, Seite 444). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten den neuen Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes anzupassen und wird demzufolge in Anwendung von Art. 122 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma Konsumverein Saas-Grund in Liquidation durch die Mitglieder der Verwaltung. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Quirinus Zurbruggen, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden: Gustav Anthamatten, von Saas-Almagell, in Saas-Grund, Aktuar. Der bisherige Aktuar Theophil Zurbruggen, von und in Saas-Grund, ist zum Präsidenten gewählt worden. Die Unterschrift führt der Präsident zusammen mit dem Aktuar.

## Bureau de Sion

6 novembre 1950. Immeubles.

Valintra A. G., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, la construction, la gérance et la location d'immeubles de tous genres; elle peut en outre se charger de toutes les opérations qui sont de nature à développer l'entreprise et à atteindre son but. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à plusieurs membres, actuellement de: Ernest C. Renk, de Rümelingen (Bâle-Campagne), à Zurich, président, et du Dr Albert Genger, de Richterswil (Zurich), à Zurich, membre. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Domicile: étude de M<sup>e</sup> Henri Dallèves, avenue de la Gare.

## Bureau de St-Maurice

4 novembre 1950. Fruits, légumes, garage, etc.

Felley frères S.A. à Saxon, à Saxon, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1943, page 587). Robert Felley, vice-président du conseil d'administration, et Emile Felley, secrétaire, ont démissionné. La signature d'Emile Felley est radiée. Le conseil d'administration est composé de: président: Marius Felley (inscrit); vice-président: Emma Felley; secrétaire: Pierre Felley, les deux de et à Saxon. La société est engagée par les signatures individuelles de Marius Felley et de Emma Felley.

4 novembre 1950. Transports.

Hermann Gillioz, à Versègères, commune de Bagnes. Le chef de la maison est Hermann Gillioz, de Bagné, à Versègères, commune de Bagnes. Entreprise de transports automobiles de choses.

4 novembre 1950.

Collège Ste Marie, à Martigny-Ville. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but la bienfaisance et, plus spécialement, l'éducation et l'instruction partiellement gratuite des jeunes gens. Les statuts portent la date du 17 octobre 1950. Les ressources de l'association consistent dans les biens et secours qui lui écherront par donation, legs, apports, etc. Les membres ne sont responsables personnellement d'aucune dette de l'association. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale; la direction composée de 3 à 5 membres; l'administrateur-délégué, nommé par la direction. L'association est engagée par la signature collective à deux du président de la direction et de l'administrateur-délégué. La direction est composée comme suit: président: Louis Boucard, de Cerneux-Péquignot, à Sion; secrétaire et administrateur-délégué: Charly Enard, d'Estavayer-le-Lac, à Martigny-Ville.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 novembre 1950. Décolletages, etc.

Royal S. A., à La Chaux-de-Fonds, dissoute (FOSC. du 2 décembre 1947, N° 282). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement, la société est radiée.

3 novembre 1950.

Ancienne Manufacture d'Aiguilles Ami Wagnon, Société Anonyme, en liquidation, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 février 1948, N° 29). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Genf — Genève — Ginevra

3 novembre 1950. Produits alimentaires, etc.

Michel Ding-Locatelli, Produits « Sibon », au Grand-Lancy, commune de Lancy. Le chef de la maison est Michel-Denis Ding, allié Locatelli, de Nuilly (Fribourg), au Grand-Lancy, commune de Lancy. Commerce et représentation de produits alimentaires ainsi que d'articles de diverses natures. Chemin des Semailles.

3 novembre 1950. Pâtes alimentaires, etc.

« Oflor » Vagnières, Pécoud & Cie, à Genève, fabrication de pâtes alimentaires et raviolis et commerce de produits alimentaires, société en nom collectif (FOSC. du 30 novembre 1948, page 3237). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1950. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 novembre 1950. Epicerie, primeurs, vins, liqueurs.

Mme A. Pecorini, à Genève. Le chef de la maison est Virginie-Alphonsine Pecorini née Crittin, de Meyrin, à Genève, épouse d'Emilio Pecorini. Epicerie, commerce de primeurs, vins et liqueurs. Boulevard Carl-Vogt 35.

3 novembre 1950.

Société Immobilière Rue John-Rehfous N° 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1948, page 1721). Carl Ott, de et à Neuchâtel, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'André Galland, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place du Molard 3, régie Roch et Burcher.

3 novembre 1950. Brevets, marchandises, produits manufacturés, etc.

Molit S. A., à Genève, acquisition de tous brevets, etc. (FOSC. du 17 octobre 1949, page 2688). Bureaux: rue de la Navigation 36.

3 novembre 1950. Parfumerie, etc.

Sonopa S. A., à Genève, fabrication et vente en gros de spécialités de parfumerie, etc. (FOSC. du 14 août 1950, page 2116). Adresse: rue des Délices 21 (chez l'administrateur Charles-Edouard Saucy).

3 novembre 1950.

Société Immobilière de la Rue Etienne Dumont 1, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 novembre 1948, page 3237). André Galland, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Roland Gauthier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: place Longemalle 3, Régie Immobilière S. A.

3 novembre 1950. Pharmacie.

C. Taucher et Cie, à Chêne-Bougeries, exploitation d'une pharmacie, société en nom collectif (FOSC. du 18 août 1933, page 1991). La société est dissoute depuis le 31 octobre 1950; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 novembre 1950. Pharmacie.

Etienne Chatelain, à Chêne-Bougeries. Le chef de la maison est Etienne-Paul-Augustin Chatelain, de et à Genève. Exploitation d'une pharmacie à l'enseigne « Pharmacie de Grange-Canal ». Route de Chêne 67.

3 novembre 1950. Affaires commerciales, etc.

Alliance Commerciale S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 26 octobre 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour objet de traiter toutes affaires commerciales, soit achat et vente de marchandises, représentations et participations à des entreprises commerciales, importations et exportations ainsi que toutes transactions mobilières et immobilières se rattachant à ses buts. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alfred Sunier, de Nods (Berne), à Genève, est seul administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue de Hollande N° 10 (chez Alfred Sunier).

3 novembre 1950.

Société Immobilière Daubin-Parc B, à Genève. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 25 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles en Suisse, et notamment l'acquisition d'un terrain sis à front de la rue Daubin, à Genève, section Petit-Saconnex, pour le prix de 40 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. André Galland, de et à Genève, est unique administrateur et engage la société par sa signature individuelle. Adresse: place Longemalle 7, Régie Immobilière S. A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 135339. Date de dépôt: 31. août 1950, 18 h.  
Société anonyme Wenger et Co., route de Bâle 63, Delémont (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Coutellerie, couverts de table, ciseaux, quincaillerie, articles de ménage, articles de sport, instruments chirurgicaux, lames-outils, couteaux pour machines.



Nr. 135340. Hinterlegungsdatum: 13. September 1950, 18 Uhr.  
Pentapharm AG., Hardstrasse 61, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hypophysenhormonpräparat.

## LACTOTRON

Nr. 135341. Hinterlegungsdatum: 26. September 1950, 19 Uhr.  
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Solothurnerstrasse 231, Olten (Schweiz). — Handelsmarke.

Sultaninen und andere Dörrfrüchte.



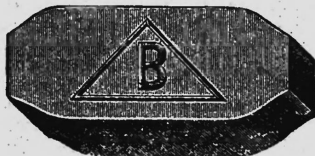
Nr. 135342. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1950, 20 Uhr.  
Citag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205-209, Schaffhausen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

## ADISMENA

Nr. 135343. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1950, 8 Uhr.  
Braunkohlen- & Bricketwerke Roddergrube Aktiengesellschaft, Comesstrasse 7/13, Brühl (Bezirk Köln, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73187. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1950 an.

Braunkohlen-Briketts.



Nr. 135344. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1950, 17 Uhr.  
Astron AG., Kriens (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73213. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1950 an.

Glühlampen, Radioröhren, Gleichrichter.

## MAXIMA

Nr. 135345. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1950, 17 Uhr.  
Air-Shields, Inc., County Line Road, Hatboro (Bucks County, Pennsylvania, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Brutkästen für Säuglinge.

## ISOLETTE

Nr. 135346. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1950, 17 Uhr.  
Willy Hold, Bahnhofstrasse 83, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

FrISChe und getrocknete Früchte, Beeren und Gemüse.

Sunfruct - symbole de qualité et de finesse

N° 135347. Date de dépôt: 18 octobre 1950, 17 h.  
Pierre Roux, rue de la Colline 3, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Jouets pour enfants.

## SOUCOUBE VOLANTE

Nr. 135348. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1950, 7 Uhr.  
Peter Manz, Elektrokabel Wildeg, Möriken-Wildeg (Schweiz). Verkaufsbureau: Schubertstrasse 19, Zürich 42. — Handelsmarke.

Elektrokabel (Gummischlauchleitungen).



Nr. 135349. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1950, 20 Uhr.  
Orfina Uhren AG. (Montres Orfina S. A.) (Orfina Watch Ltd.), Bündengasse 10, Grenchen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Taschenuhren, Armbanduhren und Kleinuhren aller Art, Werke, Gehäuse und Bestandteile hierzu.

## GRANFINA

Nr. 135350. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1950, 20 Uhr.  
Orfina Uhren AG. (Montres Orfina S. A.) (Orfina Watch Ltd.), Bündengasse 10, Grenchen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Taschenuhren, Armbanduhren und Kleinuhren aller Art, Werke, Gehäuse und Bestandteile hierzu.

## ROFINA

N° 135351. Date de dépôt: 20 octobre 1950, 18 h.  
Pamm frères Montres Lusina S. à r. l., avenue Léon-Gaud 5, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres, pièces de rechange, étuis, réveils.

## Lentina

N° 135352. Date de dépôt: 20 octobre 1950, 17 h.  
Schenk S. A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.

## ERMOSO

N° 135353. Date de dépôt: 20 octobre 1950, 17 h.  
Schenk S. A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.

## FLAMBORAN

Nr. 135354. Date de dépôt: 20 octobre 1950, 17 h.  
Schenk S. A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.

# SONADO

Nr. 135355. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Durand & Huguenin AG., Fabrikstrasse 40, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73755. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1950 an.

Gefärbte Textilien jeder Art, wie Gewebe, Stoffe, Garne und dergleichen der verschiedenen Faserarten.

# INDOSOL

Nr. 135356. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Kooperativa Förbundet Förening u. p. a., Stockholm (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74010. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1950 an.

Glühlampen.

# Luma

Nr. 135357. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1950, 10 Uhr.  
Xamax AG., Birchstrasse 210, Zürich 50 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74144. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1950 an.

Elektrische Maschinen und Apparate und Bestandteile davon.

# XAMAX

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

über die Vorratshaltung an Speiseölen, Speisefetten sowie Rohstoffen und Halbfabrikaten zu deren Herstellung

(Vom 7. November 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 3, Absatz 1, lit. b, sowie Absatz 5, des Bundesgesetzes vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern, in der Fassung vom 29. September 1949; gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939/17. Juni 1948; gestützt auf Artikel 4 des Bundesbeschlusses vom 21. Dezember 1945 über die zweite Verlängerung der Finanzordnung 1939-1941 (Finanzordnung 1946 bis 1949)/Artikel 1 des Bundesbeschlusses vom 21. Dezember 1949 betreffend die Uebergangsordnung des Finanzhaushaltes des Bundes (Finanzordnung 1950 und 1951); in Ergänzung des Bundesratsbeschlusses Nr. 35 vom 13. Juli 1934 über die Beschränkung der Einfuhr; in Ergänzung von Artikel 1 und 2 des Bundesratsbeschlusses vom 2. November 1948 über die Produktion, Einfuhr und Verwertung von Tieren, Fleisch und Fleischwaren, beschliesst:

**Art. 1.** Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird Verkaufsverträge über einzuführende Mengen von Speiseölen (Zollpos. 72 bis 75), Speisefetten (Zollpos. 96, 97a, 97b) sowie Rohstoffen und Halbfabrikaten zu deren Herstellung (wie Oelsaaten [ex. Zollpos. 204], Kokosöl, roh usw.) nur mit Firmen abschliessen, die sich vertraglich verpflichten, innerhalb der Landesgrenzen ständig und besonders gekennzeichnet einen Vorrat dieser Waren von handelsüblicher Qualität auf Lager zu halten und sich an der Auswechslung der bundeseigenen Pflichtlager an den vorgenannten Fettstoffen zu beteiligen.

In gleicher Weise wird die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes bei der Erteilung von Einfuhrbewilligungen für Schweinefett (Zollpos. 95) verfahren.

**Art. 2.** Das Ausmass der Vorräte, die Bemessungsgrundlage für die Pflichtlager der einzelnen Firmen sowie die Menge der auszuwechslenden Bundeslager werden vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgelegt und den jeweiligen Bedürfnissen der Landesversorgung angepasst.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement bezeichnet im Einverständnis mit dem Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartement die Waren, welche im Sinne dieses Beschlusses als Rohstoffe und Halbfabrikate zur Herstellung von Speiseölen und Speisefetten betrachtet werden.

**Art. 3.** Die Einzelheiten der Lagerhaltung werden durch Verträge zwischen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und den Mitgliedern der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel bzw. den Importeuren von Schweinefett geordnet. Der Abschluss und die Erfüllung dieser Verträge bilden vom Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses an eine der Voraussetzungen für den Abschluss und die Ausführung von Verkaufsverträgen betreffend die Einfuhr von in Artikel 1 genannten Waren durch die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel bzw. für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen für Schweinefett.

Diese Verträge sind von der kantonalen Stempelabgabe befreit.

**Art. 4.** Die durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel erhobenen Preiszuschläge werden dem Lagerpflichtigen für die von ihm gemäss Artikel 1 auf Vorrat gelegten Mengen bei der erstmaligen Einlagerung zurückvergütet. Im Falle einer teilweisen oder gänzlichen Aufhebung des Pflichtlagers hat der Lagerpflichtige der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel den Preiszuschlag vor der Freigabe der Ware zu entrichten. Berechnet wird der im Zeitpunkt der Freigabe geltende Preiszuschlag.

**Art. 5.** Zur weitem finanziellen Entlastung der Lagerpflichtigen trifft das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement Massnahmen, welche eine Kreditbeschaffung zu niedrigem Zins ermöglichen sollen.

**Art. 6.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 15. November 1950 in Kraft. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement und das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzug beauftragt.

Durch diesen Beschluss wird der Bundesratsbeschluss vom 29. April 1949 über die Vorratshaltung an Speiseölen, Speisefetten sowie Rohstoffen und Halbfabrikaten zu deren Herstellung aufgehoben.

### Arrêté du Conseil fédéral

sur la constitution de réserves d'huiles et de graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication

(Du 7 novembre 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre b, et 5<sup>e</sup> alinéa, de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables, dans sa teneur du 29 septembre 1949; vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 sur les mesures de défense économique envers l'étranger, dans sa teneur des 22 juin 1939/17 juin 1948; vu l'article 4 de l'arrêté fédéral du 21 décembre 1945 prorogeant une seconde fois le régime financier de 1939 à 1941 (régime financier de 1946 à 1949)/l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté fédéral du 21 décembre 1949 concernant le régime transitoire des finances fédérales (régime financier de 1950 et 1951); aux fins de compléter l'arrêté du Conseil fédéral N° 35 du 13 juillet 1934 concernant la limitation des importations; aux fins de compléter les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 2 novembre 1948 concernant la production, l'importation et le placement d'animaux, de la viande et autres denrées de nature carnée, arrête:

**Article premier.** La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne passera des contrats pour la vente d'huiles comestibles (N° 72 à 74 du tarif douanier), de graisses comestibles (N° 95, 96, 97a et b du tarif douanier), comme aussi des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication (tels que graines oléagineuses [ex. N° 204 du tarif douanier] huile de coco, bruts, etc.), devant être importés, qu'avec les maisons qui se seront engagées par convention à constituer dans le pays une réserve permanente, en tout temps reconnaissable comme telle, de ces denrées en bonne qualité marchande, ainsi qu'à participer au remplacement des stocks de la Confédération en ces mêmes denrées.

La division de l'agriculture du Département de l'économie publique procédera de la même façon en ce qui concerne l'octroi de permis d'importation pour la graisse de porc (N° 95 du tarif douanier).

**Art. 2.** L'ampleur des réserves, les éléments qui servent à déterminer la réserve obligatoire des diverses maisons, ainsi que la proportion dans laquelle les stocks de la Confédération doivent être remplacés seront fixés par le Département de l'économie publique, eu égard aux besoins du pays.

Le Département de l'économie publique désigne, d'entente avec le Département des finances et des douanes, les marchandises qui, au sens du présent arrêté, doivent être considérées comme matières premières et produits semi-fabriqués destinés à la fabrication des huiles et graisses comestibles.

**Art. 3.** Les modalités de la constitution des réserves seront réglées par des conventions à passer entre le Département de l'économie publique et les membres de la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ou les importateurs de graisse de porc. Dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, la conclusion et l'exécution de ces conventions seront une des conditions posées à la conclusion et à l'exécution, par la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, des contrats de vente concernant l'importation des marchandises visées à l'article 1<sup>er</sup>, ainsi qu'à l'octroi des permis d'importation pour la graisse de porc.

Ces conventions ne sont pas soumises au droit de timbre cantonal.

**Art. 4.** Pour les marchandises servant à constituer la première fois la réserve prévue à l'article 1<sup>er</sup>, les suppléments de prix perçus par la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères seront remboursés aux entrepositaires. Si une entreprise vient à être libérée partiellement ou entièrement de l'obligation de constituer des stocks, elle verse, avant que la marchandise quitte l'entrepôt, le supplément de prix à la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères. Ce supplément est calculé d'après les taux en vigueur au moment où la maison est libérée de l'obligation de constituer les stocks.

**Art. 5.** Afin de réduire encore les charges financières des entrepositaires, le Département de l'économie publique prend des mesures pour leur permettre d'obtenir des crédits à faible intérêt.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 novembre 1950. Le Département de l'économie publique et le Département des finances sont chargés d'en assurer l'exécution.

Le présent arrêté abroge l'arrêté du Conseil fédéral du 29 avril 1949 pour la constitution de réserves d'huiles et de graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication.



**Bundesratsbeschluss**

über die Abänderung des Bundesratsbeschlusses Nr. 65 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 9. November 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einziger Artikel.** Das Inkrafttretensdatum des Bundesratsbeschlusses Nr. 65 vom 3. November 1950 über die Beschränkung der Einfuhr wird vom 10. November auf den 1. Dezember 1950 hinausgeschoben. 263. 9. 11. 50.

**Arrêté du Conseil fédéral**

modifiant l'arrêté N° 65 concernant la limitation des importations

(Du 9 novembre 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** La date de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Conseil fédéral N° 65, du 3 novembre 1950, concernant la limitation des importations, est reportée du 10 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 1950. 263. 9. 11. 50.

**Pakistan — Exportzoll**

Einer aus Karachi eingegangenen Nachricht zufolge wurde der Exportzoll auf roher Baumwolle am 23. Oktober 1950 von bisher Rs. 60/— (für gewisse kurzfasrige Sorten Rs. 40/—) auf Rs. 180/— per Ballen von 400 lbs. erhöht und die Regierung befugt, diesen Satz bis auf Rs. 250/— per Ballen zu erhöhen. 263. 9. 11. 50.

**Pakistan — Droit de sortie**

Selon une information reçue de Karachi, le droit de sortie sur le coton écri a été relevé le 23 octobre 1950 de 60 Rs (pour certaines espèces à fibres courtes 40 Rs) à 180 Rs par balle de 400 lbs et le gouvernement autorisé à porter ce taux à 250 Rs par balle au maximum. 263. 9. 11. 50.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 7. November 1950 — Situation au 7 novembre 1950

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Changements depuis la dernière situation
<b>Aktiven — Actif</b>	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 071 486 430 45	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	328 299 196 45	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	47 821 31	— 177 785 73
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—	—
Wechsel — Effets de change.....	113 688 938 53	—
Schatzweisungen — Rescriptions.....	—	+ 1 693 801 43
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	—	—
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	27 284 550 41	—
Wertschriften — Titres.....	—	+ 349 451 65
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	41 272 206.—	—
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	10 675 428 13	— 1 998 855 64
	22 621 822 24	— 2 520 285 66
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 615 376 393 52</b>	
<b>Passiven — Passif</b>	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres.....	44 500 000.—	—
Notennmauf — Billets en circulation.....	4 298 729 850.—	— 68 674 660.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	2 115 598 203 57	+ 66 479 519 16
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	156 548 339 95	— 438 533 16
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 615 376 393 52</b>	

Diskontosatz $1\frac{1}{2}\%$ seit 26. Nov. 1936	Lombardzinssuss $2\frac{1}{2}\%$ seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte $1\frac{1}{2}\%$ dep. le 26 nov. 1936	Taux pour avanc. $2\frac{1}{2}\%$ dep. le 26 nov. 1936
263. 9. 11. 50.	

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Bedeutendes schweizerisches Fabrikations- und Handelsunternehmen sucht für sich und die angeschlossenen Betriebe

**Leiter der Finanzabteilung**

Seine wichtigsten Aufgaben sind:

Ueberwachung der gesamten Finanz- und Betriebsbuchhaltung (inkl. Budget-Kontrolle, Vor- und Nachkalkulation), selbständige Behandlung der Steuer- und sonstigen Finanzfragen, Verkehr mit Banken und Behörden.

Auslandserfahrung und Sprachkenntnisse (Französisch und Englisch) sowie Kenntnis des Lochkartensystems erwünscht. Bewerber, die über die erforderlichen Charaktereigenschaften und genügende Erfahrung verfügen, um eine verantwortungsvolle Stellung einzunehmen und in der Geschäftsleitung aktiv mitzuwirken, belieben ihre schriftliche Offerte an Dr. W. Keller-Staub, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 5, Zürich, zu richten. Diskretion wird zugesichert.

## Compagnie Vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

**Assemblée générale extraordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire le **jeudi 23 novembre 1950, à 11 heures, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, salle du Conseil général, avec l'ordre du jour suivant:**

- 1° Autorisation d'emprunter.
- 2° Nomination de deux administrateurs.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires, sur présentation des titres, par la Banque cantonale vaudoise, service des titres, à Lausanne, du 13 au 23 novembre 1950. Il ne sera pas délivré de carte d'admission à l'entrée de la salle.

La feuille de présence sera ouverte à 10 h. 30 et fermée à 11 heures.

Lausanne, le 6 novembre 1950. Le conseil d'administration.

**S.A. Officina Gas, Mendrisio****Avviso di convocazione**

I Signori azionisti sono convocati in assemblea ordinaria annuale

per il giorno 18 novembre 1950, alle ore 15, nella sede della società, col seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione sull'esercizio 1949/50.
- 2° Approvazione dei conti.
- 3° Nomine statutarie.
- 4° Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, la relazione della amministrazione ed il rapporto dei revisori sono ostensibili presso la sede della società.

Per intervenire all'assemblea occorre presentare la azioni oppure la ricevuta di deposito delle stesse presso un istituto di credito.

Mendrisio, 6 novembre 1950. Il consiglio di amministrazione.



# THE SOUTH AMERICAN SAINT LINE LIMITED

\* C A R D I F F \*

Regelmässiger Frachtdienst  
von HAMBURG und ANTWERPEN nach  
BRASILLEN und RIO DE LA PLATA  
und vice-versa

Kontinentale Generalagenten  
**AGENCE MARITIME  
DE KEYSER THORNTON S.A.**

14, LONGUE RUE DE L'HÔPITAL, ANTWERPEN

DAENEMARK.....	Emil Stephensen Sucers., Kopenhagen.
DEUTSCHLAND, Hamburg.....	Brown Jenkinson & Co. Ltd.
Bremen.....	Herm. Danielsberg.
Köln.....	* Rheinunion Transportes, m.b.H.
* und in allen wichtigen Rheinplätzen sowie Städten Süd-Deutschlands.	
FRANKREICH (Mit Ausnahme von Elsass) Nordisk Transport & Spedition S.R.L. Paris.	
Elsass.....	Rhin-Escant S.R.L. Strassburg.
SCHWEIZ.....	Weltfarer Internationale Transport A.G. Zürich.
TSCHECHOSLOWAKEI.....	British Lines Shipping Agency Ltd., Prag.

**Société du Grand Hôtel de Territet**

Le conseil d'administration convoque ses actionnaires en

**assemblée générale ordinaire**

pour le **lundi 20 novembre 1950, à 14 heures 30, à la Banque cantonale vaudoise (salle du conseil), à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:**

**Opérations statutaires.**

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social: Grand Hôtel Territet, dès le 10 novembre 1950.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres du 10 au 17 novembre 1950 à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et ses agences de Vevey et Montreux.

Le conseil d'administration.

# Mit RUF jede Buchhaltung in Maschinenschrift



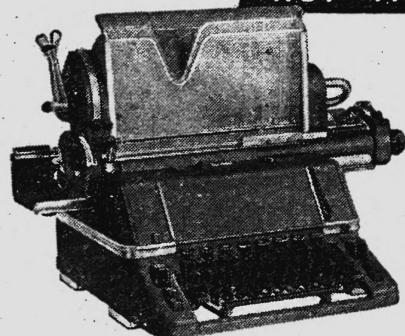
## RUF-PORTABLE

für Kleinhandel  
und Gewerbe



## RUF-STANDARD

die stark ver-  
breitete und  
sehr bewährte  
Helferin für Be-  
triebe mittlerer  
Größe



## RUF-INTROMAT

die überragen-  
de Neuschöp-  
fung mit einzig-  
artigen techni-  
schen und or-  
ganisatorischen  
Vorzüge



## ADDO-X 5000

Buchungsauto-  
mat für umfang-  
reichen Konto-  
Korrent und La-  
gerbuchhaltung



## RUF-BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT

ZÜRICH | LÖWENSTRASSE 19 | TELEPHON (051) 257680

### BREVETS D'INVENTION

JACQUES MICHELI  
Ing. Dipl. E. P. F.  
conseil en propriété industrielle  
Genève, 82, rue du Rhône

Gutgehendes Fabrikationsunternehmen  
der Textilbranche sucht

### Kaufmann — Techniker

mit Kapitaleinlage (Fr. 20 000 bis  
80 000). Offerten unter K 6521 Y an  
Publicitas Bern.

Sparen Sie nicht am Couvert!

Es ist der erste Repräsentant Ihrer Firma und soll zugleich den Inhalt schützen. Ein zerknitterter Brief wirkt unsympathisch. Dabei ist die Preisdifferenz zwischen einem leichten und schwerem Papier unwesentlich. Dürfen wir es Ihnen beweisen?

Schaller & Co. AG., Couvertfabrik  
Zürich 5, Helinrichtstr. 147, Tel. (051) 232762

### Kaufmann

Schweizer, zurzeit in leitender Stellung in Uebersee, sucht neue Tätigkeitsfeld auf 1. Januar 1951. Alter 38 Jahre, Muttersprache Deutsch, perfekt Englisch und Französisch. Langjährige Erfahrung im Einkauf und Verkauf, guter Organisator, geübt im Umgang mit grossem Personalbestand, gut präsentierend. Kautions- oder Interesseneinlage möglich. — Anfragen unter Chiffre Hab 699-1 an Publicitas Bern.

### STAHLSTICH-PRÄGUNGEN

unsere Spezialität

WAGNER & CIE  
ZÜRICH  
PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer

### LATEX

und  
SOHLENCREPE

liefert

Max Meyer-Gasser AG.  
Basel 12  
Telephon (061) 4 78 15

### Warenumsatzsteuer

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—, Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Aktiedruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froehau  
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 84

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschafts»

Zu kaufen gesucht  
**Wagenweisse  
Blutmehl  
u. Fleischmehl**  
in hochwertiger Qualität. — Bemusterte Offerten sind zu richten unt. Chiffre A 16261 Z an Publicitas Zürich 1.

HÖTEL  
**Montreux EDEN**  
103 St. - Des Bains - E. Bierhard

**Sizilianisches  
Bimssteinpulver**  
alle Mahlungen, sowie Stückware

**Gamburger Industriebimssteine**  
alle Körnungen und Härtegrade. Ab Lager lieferbar vom Generalvertreter:  
Hch. Schweizer,  
Basel 18,  
Postfach 111

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(ZGB Art. 582)

Erblasser: **Flückiger Friedrich**  
1902, Johann, von Rohrbachgraben, Bäckermeister, Kriegstetten.  
Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 11. Dezember 1950, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger, gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtsschreiberei Kriegstetten in Solothurn, schriftlich anzumelden. Die Eingaben sind Wert 19. Oktober 1950 zu berechnen.  
Solothurn, den 7. November 1950.  
Amtsschreiberei Kriegstetten:  
Dr. W. Kämpfer, Notar.

S K V

### Französisch für Kaufleute

Im sympathischen Eigenheim «Le Courtil» in Rolle am Genfersee beginnt am

**3. Januar 1951 ein neuer Internatskurs**  
für Damen und Herren. Dauer: 12 Wochen.  
Bisher rund 1500 begeisterte Teilnehmer!

Auskunft und Prospekt erhältlich beim  
**Schweizerischen Kaufmännischen Verein**  
Zentralsekretariat  
Postfach Zürich 23 - Tel. (051) 23 37 03

S K V

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB und § 47 Inventardekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:  
**Frey Beat, Dr. jur., Fürsprecher.**  
geb. 1912, von Bern, Ehemann der Frau Veronika geb. Bühler, wohnhaft gewesen in Märchliigen, Gemeinde Rubigen, verstorben am 18. Oktober 1950.  
Eingabefrist bis und mit 4. Dezember 1950  
a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Konolfingen in Schosswil;  
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Gerhard Jordi, Markt-gasse 88, Bern.  
Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).  
Massenverwalter: Herr Dr. Max Furler, Fürsprecher, Christofelgasse 2, Bern.  
Bern, den 27. Oktober 1950.  
Der Beauftragte: G. Jordi, Notar.

**OTO**  
COPIE-DRUCK

Für kleinere  
Druckauflagen

(Faksimile) irgend-  
welcher schon vor-  
handener Vorlagen  
gibt es kein besseres,  
kein billigeres, kein  
schnelleres Verfüh-  
ren als den Foto-  
druck.  
50 Stkck kosten  
Fr. 16.10, 100 Stkck  
Fr. 19.55 + Wust.

**Hausmann**  
Bönhofstr. 91 Tel. 233763  
ZÜRICH  
Marktgasse 13 Tel. 2 67 44  
SILGATEN